



# EIBENSTOCK

## Elektrowerkzeuge

|           |                                     |         |
|-----------|-------------------------------------|---------|
| <b>D</b>  | Originalbetriebsanleitung.....      | 2 – 10  |
| <b>GB</b> | Original instructions.....          | 11 - 19 |
| <b>I</b>  | Istruzioni originali.....           | 20 – 28 |
| <b>DK</b> | Original brugsanvisning.....        | 29 – 36 |
| <b>GR</b> | Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας..... | 37 - 46 |



### EHD 1801





## Wichtige Sicherheitshinweise

### Warnzeichen



**Warnung vor allgemeiner Gefahr**



**Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**



**Warnung vor heißer Oberfläche**



**Maschine, Bohrkronen und Bohrständer sind schwer  
– Vorsicht Quetschgefahr**

Zu Ihrem Schutz sollten Sie folgende Schutzmaßnahmen treffen



**Gehörschutz benutzen**



**Augenschutz benutzen**



**Schutzhelm benutzen**



**Schutzhandschuhe benutzen**



**Schutzschuhe benutzen**



**Staubmaske tragen**

## Technische Daten

### Diamant-Kernbohrmaschine EHD 1801

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Nennspannung:      | 230 V ~  |
| Leistungsaufnahme: | 1800 W   |
| Nennstrom:         | 8,3 A    |
| Bestellnummer      | 0331U000 |

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Frequenz:             | 50/60 Hz                |
| max. Bohrdurchmesser: | 250 mm                  |
| Nennndrehzahlen:      | 0-550 min <sup>-1</sup> |
| Leerlaufdrehzahl:     | 0-800 min <sup>-1</sup> |
| Werkzeugaufnahme:     | M 18 Außengewinde       |
| Spannhalsdurchmesser: | 53 mm                   |
| Schutzklasse:         | II                      |
| Schutzgrad:           | IP 20                   |
| Gewicht:              | ca. 5,4 kg              |
| Funkentstörung nach:  | EN 55014 und EN 61000   |

Technische Änderungen vorbehalten!

## Lieferumfang

Diamantkernbohrgerät, Bedienungsanleitung, Transportkoffer

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Diamant-Kernbohrmaschine **EHD 1801** ist nur für den professionellen Einsatz bestimmt und darf nur von unterwiesenen Personen bedient werden.

Die **EHD 1801** ist in Verbindung mit einer Staubabsaugung und den dafür geeigneten Bohrkronen zum Bohren in Ziegel, Kalksandstein, Porenbeton u. ä. (Beton und Stein ausgenommen) bestimmt.

## Sicherheitshinweise



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Überprüfen Sie vor dem Bohren in Decken und Wänden die Bohrstelle auf verdeckt liegende Strom-, Gas- und Wasserleitungen oder andere Medien.

Überprüfen Sie den Arbeitsbereich, z.B. mit einem Metallortungsgerät.

Konsultieren Sie den verantwortlichen Statiker vor Beginn Ihrer Arbeit zur Festlegung der genauen Position der Bohrung. Sichern Sie bei Durchbohrungen durch Decken den Bereich von unten ab, da der Bohrkern nach unten herausfallen kann.



Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Arbeiten Sie nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht auf Leitern.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel und überprüfen Sie vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker.
- Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Kernbohrmaschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsausfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehöriteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netz-, das Verlängerungskabel und den Absaugschlauch immer nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Sichtprüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Schalten Sie nach einer Unterbrechung Ihrer Arbeit die Kernbohrmaschine nur dann ein, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass sich die Bohrkronen frei drehen lässt.
- Das Gerät darf nur zweihandgeführt oder am Bohrstander eingesetzt werden.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Nicht in rotierende Teile fassen.

- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während der Benutzung des Gerätes eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe benutzen.



- **Während des Handbetriebes Gerät immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen. Beachten Sie das Reaktionsdrehmoment der Maschine im Blockierfall.**
- **Arbeiten Sie stets konzentriert. Gehen Sie überlegt vor und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.**
- **Bei Trockenbohrungen im Handbetrieb zwischen 100 und 250 mm ist mit besonderer Umsicht zu arbeiten!**

**Weitere Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der Anlage!**



### **Elektrischer Anschluss**

Die **EHD 1801** ist in Schutzklasse II ausgeführt.

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten. Spannungsabweichungen von +6 % und –10 % sind zulässig. Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen

### Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen

| Netzspannung | Querschnitt in mm <sup>2</sup> |      |
|--------------|--------------------------------|------|
|              | 1,5                            | 2,5  |
| 110V         | 20 m                           | 40 m |
| 230V         | 50 m                           | 80 m |

### **Zusatzhandgriff**

Im Handbetrieb ist die **EHD 1801** nur mit dem montierten Zusatzhandgriff zu verwenden. Dieser wird auf den Spannhals aufgesteckt und durch Drehen des Griffstückes befestigt.

## Ein-/Ausschalten

### Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen

### Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen



### **Achtung!**

**Benutzen Sie den Feststellknopf nur im Ständerbetrieb. Die Anwendung im Handbetrieb ist untersagt. Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Unterbrechung der Stromversorgung ist der Feststellknopf sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).**

Die Maschine ist mit einem elektronischen Stellschalter mit Arretierung ausgestattet. Je weiter der Schaltknopf gedrückt wird, desto höher wird die Drehzahl. Dies erleichtert ein passgenaues Anbohren. Im Normalbetrieb ist stets mit voller Drehzahl zu arbeiten. Ein Dauerbetrieb mit verminderter Drehzahl führt zur Überlastung, da dem Motor dann weniger Kühlluft zur Verfügung steht und dieser dadurch deutlich schneller überhitzt.

## Bohren mit Absaugung

Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Bei Trockenbohrungen ist deshalb eine Staubabsaugung zu verwenden bzw. eine Staubmaske zu tragen. Passend zur **EHD 1801** ist eine Staubabsaugung erhältlich, die den direkten Einsatz von Bohrkronen mit 1 ¼“-Gewindeanschluss ermöglichen. Der passende Nass-Trocken-Sauger DSS 25 M ist als Zubehör erhältlich. Die Verwendung einer Staubabsaugung ist ebenfalls Voraussetzung für eine optimale Schnittleistung der Bohrkronen (Luftkühlung). Für die Auswahl der geeigneten Bohrkronen für unterschiedliche Materialien beachten Sie bitte die Angaben der Bohrkronenhersteller.

Setzen Sie die Zentrierspitze so ein, dass diese in der Arbeitsspindel einrastet.

Schrauben Sie die entsprechende Trockenbohrkrone auf die Arbeitsspindel. Betätigen Sie den Ein/Ausschalter und bohren Sie soweit, bis sich die Segmente ca.5 mm in das zu bohrende Material eingearbeitet haben. Entfernen Sie die Zentrierspitze. Setzen Sie die Bohrkronen in die vorhandene Rille und beenden Sie die Bohrung.

Passen Sie den Vorschub dem Kronendurchmesser und der Leistung der Maschine an.

Sollte das Bohrwerkzeug klemmen, versuchen sie nicht, dieses durch Ein- und Ausschalten der Maschine zu lösen. Dies führt zum vorzeitigen Verschleiß der Sicherheitsrutschkupplung. Schalten Sie die Maschine sofort ab und lösen Sie die Bohrkronen durch Rechts- und Linksdrehen mit einem passenden Maulschlüssel. Ziehen Sie dabei die Maschine vorsichtig aus dem Bohrloch.

### Überlastungsschutz

Die **EHD 1801** ist zum Schutz von Bediener, Motor und Bohrkronen mit einem mechanischen, elektronischen und thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

- Mechanisch:** Bei einem plötzlichen Verklemmen der Bohrkronen wird der Rückschlag der Maschine mittels einer Rutschkupplung auf ein für den Bediener beherrschbares Reaktionsmoment begrenzt.
- Elektronisch:** Bei einer Überlastung erfolgt über die Elektronik eine selbständige Abschaltung der Maschine. Nach Entlastung und Aus- und Wiedereinschalten des Geräteschalters kann normal weitergearbeitet werden.
- Thermisch:** Mit Hilfe eines Thermoelementes wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Die Maschine schaltet in diesem Falle selbständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlung (ca. 2 min) wieder in Betrieb genommen werden. Die Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.

### Sicherheitskupplung

Die Rutschkupplung soll Stöße und übermäßige Belastungen abfangen. Um ihre Funktionsfähigkeit zu erhalten sollte sie max. 2 s durchrutschen. Sie kann bei übermäßigem Verschleiß von einer autorisierten Fachwerkstatt ersetzt werden.

### Pflege und Wartung



**Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!**

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.



Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Regelmäßig sind jedoch folgende Arbeiten auszuführen bzw. Bauteile zu überprüfen:

- Das Elektrowerkzeug ist sauber zu halten.
- Es dürfen keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gebracht werden.
- Nach ca. 300 Betriebsstunden sind die Kohlebürsten durch einen Fachmann zu kontrollieren. Bei einer Länge von weniger als 5 mm muss ein Auswechseln gegen neue Originalbürsten erfolgen. Diese sind ca. 20 Minuten lang durch das Betreiben der Maschine im Leerlauf einlaufen zu lassen.
- Ein Reinigen von Getriebe und Motor wird nach ca. 500 Betriebsstunden notwendig. Da zu diesem Zeitpunkt eine generelle Überprüfung aller Bauteile erforderlich ist, ist die Maschine an eine Vertragswerkstatt einzusenden.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

## Umweltschutz



### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt.

Die Kunststoffteile des Gerätes sind materialspezifisch gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.

### Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 62841-2-1, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



### **Gehörschutz tragen!**

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s<sup>2</sup>. Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841-2-1.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen Industriestaubsauger (Staubklasse M) für Holz und/oder Mineralstaub gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

## **Gewährleistung**

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

## **EU - Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-1:2023-06

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

07.10.2024

Änderungen vorbehalten.

## Important Instructions

Warning notices:



**Warning of general danger**



**Warning of dangerous voltage**



**Warning of hot surface**



**Danger of being crushed**

During work you should wear goggles, ear protectors, protective gloves, and sturdy work clothes!



**Use ear protection**



**Wear safety goggles**



**Wear a helmet**



**Use protective gloves**



**Wear protective boots**



**Wear a dust mask**

## Technical Data

### Diamond Core Drill EHD 1801

|                |          |          |
|----------------|----------|----------|
| Rated voltage: | 230 V ~  | 110 V ~  |
| Power input:   | 1800 W   | 1600 W   |
| Rated current: | 8,3 A    | 15,5 A   |
| Order Number   | 0331U000 | 0331V000 |

|                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| Frequency:                       | 50/60 Hz              |
| Max. drilling diameter:          | 250 mm                |
| Rated speed:                     | 0-550 rpm             |
| No-load speed:                   | 0-800 rpm             |
| Bit holder:                      | M 18                  |
| Collar diameter:                 | 53 mm                 |
| Protection class:                | II                    |
| Degree of protection:            | IP 20                 |
| Weight:                          | ca. 5,4 kg            |
| Interference suppression acc.to: | EN 55014 und EN 61000 |

Subject to technical changes!

## Supply

Diamond core drill, manual, transport case

## Application for Indented Purpose

The diamond core drill **EHD 1801** is indented only for professional use and may be used only by instructed personnel.

With a Dust Extraction and an appropriate drill bit, the tool can be used for cutting of bricks, sand-lime bricks and pore concrete (not for concrete, stone).

## Safety Instructions



**Safe use of the tool is only possible if the user had studied the instruction manual and safety instructions completely and is strictly following the instructions contained therein.**

**Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.**



If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with damaged mains cable.



Prior to drilling in walls and ceilings, check them for hidden cables, gas and water pipes and other media.

Check the working area, e.g. using a metal detector.

Prior to the start of your work, consult a statics specialist to determine the exact drilling position.

If drilling through ceilings, secure the place below, because they may fall downward.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not use the tool standing on a ladder.
- Do not drill into asbestos-containing materials.
- Do not carry the tool at its cable, and always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Unplug the tool and make sure that the switch is off if the tool is not under supervision, e.g. during preparation and take-down works, at power failures, for insertion or mounting accessories.
- Unplug the tool if it stops for any reason. So you avoid sudden starts in unattended condition.
- Do not use the tool if its shell, switch, cable or plug are damaged.
- Always lead the mains and extension cables as well as the dedusting hose from the tool to the back.
- Electrical tools have to be inspected visually by a specialist in regular intervals.
- The tool may be used only in two-hand operation or with the drill rig.
- Keep the handles dry, clean, and free of oil and grease.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years are not allowed to use the tool.
- During use, the user and other persons standing nearby have to wear suitable goggles, helmets, ear protectors, dust mask, protective clothes and boots.



- **During manual operation, always hold the tool with both hands and be fall-safe. Consider the tool's reaction torque in case of blocking.**

- **Always work with concentration. Always work in a carefully considered way and do not use the tool if you are lacking consideration.**
- **During manual operation, work with a special circumspection when dry drilling with dimensions between 100 and 250 mm!**

**For further safety instructions, see the enclosure.**



### **Electrical Connection**

The **EHD 1801** is designed according to protective class II.

Prior to putting the tool into operation, check the mains voltage for conformity with the requirements of the tool's nameplate.

Voltage variations between +6 % and -10 % are permissible.

The tool includes a start-up speed limiter to prevent fast expulsion fuses from unintended responding.

Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

### **Recommended minimum cross sections and maximum cable lengths**

| Mains voltage | Cross section in sq. mm |      |
|---------------|-------------------------|------|
|               | 1.5                     | 2.5  |
| 110V          | 20 m                    | 40 m |
| 230V          | 50 m                    | 80 m |

### **Additional Handle**

For manual drilling, the **EHD 1801** may be used only together with its additional handle which comes with the tools. Place it on the gearing collar from the front and fix it by counter-clockwise rotation.

### **Switching ON and OFF**

#### **Short-time operation**

ON: Press the ON/OFF switch

OFF: Release the ON/OFF switch

#### **Long-time operation**

ON: Keeping the ON/OFF switch pressed, push in the arrestor button.

OFF: Press and release the ON/OFF switch again.

### Attention!

 Use the arrestor button only during operation with drill rig. Its use during manual operation is not allowed.

If the machine stops for any reason or due to power failure, immediately release the arrestor button by pressing the ON/OFF switch.

The **EHD 1801** is equipped with an electronic switch. With this switch the speed can be regulated according to the pressure on the button. Only use the electronic switch when you want to start or stop the machine in order to avoid material splashing around. A permanent use with reduced speed can cause an overload because the motor then gets less cooling air and therefore the machine will be overheated much faster.

### Drilling with Dust Extraction

Dust which occurs during your work is hazardous to health. That is why it is advisable to use a deduster and to wear a dust mask on dry drilling. Convenient for the **EHD 1801** we offer a dust exhaust, which is enabling the direct use of drill bits with 1 1/4" thread connection. As a suitable wet/dry deduster, our DSS 25 M is available as add-on. The use of a dedusting system is also a prerequisite for optimal cutting performance of the bit (air cooling). For the selection of the appropriate drill bits for different materials please pay attention to the specifications of the drill bit manufacturers. Insert the centering point on the working spindle. Fix the required dry drill bit on the working spindle. Operate the ON/OFF switch and drill until the segments are approximately 5 mm in the material. Remove the centering point. Refix the drill bit to the existing groove and complete your drilling. Advance the tool according to bit diameter and machine power. In case the bit gets jammed, do not try to release it by switching the tool on and off. This would cause premature wearing of the safety clutch. Switch the tool off immediately and unfix the drill bit by turning to the left or right using an appropriate open-end wrench. Cautiously pull the tool out of the borehole.

### Overload Protection

To protect the user, motor and drill bit, the **EHD 1801** is equipped with a mechanical, electrical and thermal overload protection.

Mechanical: In the event of a sudden jamming of the drill bit, the machine's kickback is limited to a reaction torque controllable by the operator by means of a slip clutch.

Electrical: In case of overload due to too large feed force, the electronic will cut OFF the machine. After discharge and switching ON you can continue drilling again.



**Thermal:** In case of permanent overload, a thermocouple protects the motor against destruction. In that case, the tool switches off and can only be restarted after a certain cooling-down period (approx. 2 minutes). The cooling-down time depends on the temperature of the motor winding and ambient temperature.

### **Safety Clutch**

The slip clutch served for compensation of shocks and overload. To keep its functionability, it should not slip for more than 2 seconds. In case of excessive wearing, it can be replaced by an authorized service centre.

### **Care and Maintenance**



**Before the beginning of the maintenance- or repair works you have to disconnect plug from the mains.**

It is a must to unplug the tool before starting any service or repair works. Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair, the unit has to be checked by an electrical specialist. According to its design, the tool requires a minimum of care and maintenance. However, the following maintenance works and component checks have to be performed in regular intervals:

- Clean the tool after completion of your work. Apply some grease onto the drilling spindle thread. The ventilation slots must always be clean and unclogged. Make sure that now water gets into the tool during cleaning.
- After approx. 250 hours of operation, the carbon brushes must be checked and, if necessary, be replaced by an authorized specialist (use only original carbon brushes).
- Once per quarter of a year, an electrical specialist should check the switch, cable and plug.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

### **Environmental Protection**



**Raw material recycling instead of waste disposal**

To avoid damages in transit, the tool is supplied in a sturdy packing. The packing as well as the tool and its accessories are made of recyclable

materials which enable environmentally friendly and sortwise disposal by the local reception points.

### **Only for EU countries**



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

### **Noise Emission**

The indication of noise emission is measured after EN 62841-2-1. The level of acoustic pressure on work site could exceed 85 dB (A); in this case protection means must be used.



### **Wear ear protectors!**

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s<sup>2</sup>.

Measured values determined according to EN 62841-2-1.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

### **Dust protection**

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.

- To achieve a high level of dust collection, use industrial vacuum cleaner (dust class M) for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

### **Warranty**

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (To be documented by invoice or delivery note). Damage due to natural wear, oversteering or improper handling are excluded from this warranty. Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

### **EU - Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-1:2023-06

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

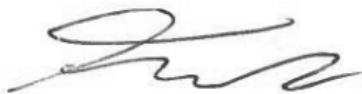
Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager

07.10.2024



Frank Markert  
Head of Engineering

## **GB - Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

BS EN 62841-1:2023-03

BS EN 62841-2-1:2023-06

BS EN IEC 55014-1:2022-12

BS EN IEC 55014-2:2022-10

BS EN 61000-3-2:2023-10

BS EN 61000-3-3:2023-02

BS EN IEC 63000:2019-05

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

07.10.2024

Subject to change without notice.

## Importanti istruzioni di sicurezza



**Attenzione: pericolo generico**



**Attenzione: tensione pericolosa**



**Attenzione: superficie molto calda**



**Pericolo di strappo e taglio**

Durante il lavoro indossate occhiali di protezione, una protezione acustica, guanti protettivi e indumenti di lavoro robusti!



**Indossare una protezione acustica**



**Portare occhiali di protezione**



**Indossare un caschetto**



**Portare guanti di protezione**



**Indossare scarpe antinfortunistica**



**Indossare maschera protettiva per polveri**

## Dati tecnici

### Carotatrice a foretto diamantato a secco EHD 1801

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Voltaggio:         | 230 V ~  |
| Potenza:           | 1800 W   |
| Corrente nominale: | 8,3 A    |
| EHD 1801           | 0331U000 |

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| Frequenza:               | 50/60 Hz            |
| Diametro max. carotaggio | 250 mm              |
| Velocità nominale:       | 0 - 550             |
| Velocità a vuoto:        | 0 - 800             |
| Portainseriti:           | M18                 |
| Diametro collare:        | 53 mm               |
| Classe di protezione:    | II                  |
| Grado di protezione:     | IP 20               |
| Peso:                    | ca. 5,7 kg          |
| Schermatura conforme a:  | EN 55014 e EN 61000 |

Soggetto a variazioni tecniche!

## Fornito

Carotatrice **EHD 1801** con manuale di istruzioni in valigetta senza accessori.

## Uso conforme

La carotatrice a foretto diamantato a secco **EHD 1801** è riservata esclusivamente per uso professionale e deve essere utilizzata da personale istruito all'utilizzo.

L'utilizzo congiunto della **EHD 1801**, assieme a corone diamantate a secco adatte e ad un aspiratore industriale rende la carotatrice idonea per l'esecuzione di forature in mattoni, pietra calcarea, calcestruzzo poroso e materiale simile (non usarla su calcestruzzo armato e pietra dura).

## Istruzioni di sicurezza



**È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza ed osservando rigorosamente le indicazioni ivi contenute.**

**Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali nell'opuscolo incluso. Prima del primo utilizzo farsi impartire un addestramento pratico.**



Se durante il lavoro il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato, non toccatelo ma staccate subito la spina. Non usate mai la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.



Prima di iniziare il lavoro su pareti o soffitto verificare che non siano ivi nascosti cavi elettrici, tubature per il gas o per l'acqua e altri ostacoli. Analizzare l'area ad esempio con un metal detector

Verificare con un addetto ai lavori l'esatta posizione per il carotaggio.

Se si forano soffitti, rendere stabile la zona sottostante perché potrebbero esserci crolli o cadute.



La macchina non deve essere umida né deve essere messa in funzione in ambiente umido.

- Non lavorate in prossimità di materiali esplosivi (benzina, diluente).
- Non utilizzare l'apparecchio appoggiati su una scala.
- Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- Prima di ogni impiego controllare apparecchio, cavo e connettore. Incaricate della riparazione solo personale specializzato. Inserite la spina nella presa solo a macchina spenta.
- Sono proibite modifiche sull'apparecchio.
- Staccate la spina e controllate che l'interruttore sia spento se la fresa per restauro rimane incustodita, per esempio nei lavori di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione di corrente, quando si inserisce o si monta un pezzo accessorio.
- Spegnete la macchina se per un motivo qualsiasi si arresta. Eviterete così l'avvio improvviso quando è incustodita.
- Non utilizzate l'apparecchio se una parte della custodia è guasta o in presenza di danni a interruttore, linea di alimentazione o spina.
- Durante il lavoro, mantenere la prolunga o il cavo di alimentazione verso la parte posteriore del dispositivo
- La macchina va sottoposta a revisione periodicamente.
- La macchina deve essere utilizzata solo a due mani o con il supporto della colonna di carotaggio.
- Tenete le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso
- Non toccare le parti rotanti
- Le persone sotto i 16 anni non possono utilizzare l'apparecchio.
- Durante l'utilizzo l'utilizzatore e le altre persone nelle vicinanze devono indossare occhiali, elmetti protezioni acustiche, mascherine per la polvere guanti protettivi e scarponcini antinfortunistica.



- **Durante il funzionamento manuale, tenere sempre la macchina con entrambe le mani e stare in piedi in modo sicuro. Osservare la coppia di reazione della macchina in caso di blocco.**

- **Lavorare sempre con concentrazione. Procedete con prudenza e non usate la macchina se non siete concentrati.**
- **Si deve prestare particolare attenzione quando si praticano a mano fori secchi tra 100 e 250 mm!**

**Ulteriori avvertenze di sicurezza sono riportate nell'allegato!**



### **Collegamento elettrico**

La **EHD 1801** rientra nella classe di protezione II.

Prima della messa in funzione controllate che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul contrassegno di fabbrica.

Sono ammesse differenze di voltaggio di +6 % e -10 %.

La macchina è dotata di una limitazione della corrente di avviamento che impedisce che gli interruttori automatici rapidi scattino senza controllo.

Utilizzare eventuali prolunghe solo dal diametro sufficiente. Un cavo dal diametro troppo sottile può causare una pesante diminuzione della performance e un surriscaldamento della macchina e del cavo.

*Diametro minimo e lunghezza massima raccomandata dei cavi*

| Voltaggi principali | Sezione in mm, Lunghezza in mt |      |
|---------------------|--------------------------------|------|
|                     | 1.5                            | 2.5  |
| 110V                | 20 m                           | 40 m |
| 230V                | 50 m                           | 80 m |

### **Impugnatura addizionale**

Per la perforazione manuale la **EHD 1801** deve essere utilizzata solo con il supporto manuale addizionale che è fornito con la macchina. Posizionarlo sul collare cuscinetto sul davanti e fissarlo con avvitamento antiorario.

### **Accensione e spegnimento**

Funzionamento ad impulso

Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF

Spegnimento: Rilasciare l'interruttore ON/OFF

Funzionamento permanente

Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF (1) e tenendolo premuto, bloccare con il tasto di blocco

Spegnimento: Premere di nuovo l'interruttore ON/OFF e rilasciarlo.





### **Attenzione!**

**Il pulsante di blocco può essere utilizzato solo quando si lavora con il supporto a colonna. L'utilizzo di tale pulsante durante il lavoro a mano non è permesso.**

**Se per qualsiasi motivo o per mancanza di elettricità la macchina si ferma, rilasciare immediatamente il pulsante di arresto schiacciando l'interruttore ON/OFF**

La **EHD 1801** è dotata di un interruttore elettronico. Con tale pulsante la velocità può essere regolata in base alla pressione effettuata sul pulsante. Utilizzare tale bottone solo per avviare o fermare la macchina evitando così che materiale venga spruzzato in giro. Un utilizzo continuo a velocità ridotta può provocare un sovraccarico dal momento che il motore ottiene una minore quantità di aria di raffreddamento e per questo la macchina si surriscalderà molto più facilmente.

### **Perforazione con estrazione polvere**

La polvere che si crea durante il lavoro è nociva per la salute. E' per questo che è consigliabile l'utilizzo di un aspiratore per la polvere e di una mascherina antipolvere durante le perforazioni a secco. Per la macchina offriamo uno scarico per la polvere che permette l'uso diretto di foretti con attacco da 1 1/4". Un ottimo aspiratore umido secco è il nostro DSS 25 M. Un sistema di aspirazione è un prerequisito per una perforazione ottimale.

Inserire la punta di centraggio sul mandrino. Fissare il foretto a secco desiderato sul mandrino. Attivare l'interruttore ON/OFF e perforare finché i segmenti sono entrati nel materiale per 5mm. Rimuovere la punta di centraggio. Fissare nuovamente il foretto, posizionarlo nel solco e proseguire con la perforazione. Avanzare con la macchina in linea con il diametro del foretto e la potenza della macchina. Nel caso che il foretto si inceppasse non cercare di sbloccarlo accendendo e spegnendo la macchina. Tale operazione può causare un consumo prematuro della frizione di sicurezza. Spegnerne immediatamente la macchina e sbloccare il foretto girando verso sinistra o destra o utilizzando una chiave inglese adatta. Sfilare con attenzione la macchina dal foro già effettuato.

### **Protezione contro il sovraccarico**

Per proteggere operatore, motore e utensile la **EHD 1801** è dotata di una protezione meccanica, elettronica e termica contro il sovraccarico.

**Meccanica:** in caso di inceppamento della corona l'albero viene distaccato dal motore tramite una frizione slittante

- Meccanica:** In caso di improvviso inceppamento della punta, il contraccolpo della macchina viene limitato per mezzo di una frizione a slittamento ad una coppia di reazione gestibile dall'operatore.
- Elettronica:** nel caso di sovraccarico a seguito di una pressione eccessiva, l'elettronica reagisce abbassando il regime della macchina ed infine spegnendola. Dopo lo scarico ovvero la riduzione della pressione si può continuare a lavorare normalmente. Dopo lo spegnimento della macchina si deve spegnere e riaccendere l'interruttore dell'apparecchio.
- Termica:** nel caso di sovraccarico persistente il motore viene protetto dalla distruzione per mezzo di un elemento termico. In questo caso la macchina si spegne autonomamente e può essere rimessa in funzione solo dopo un corrispettivo raffreddamento (2 min. ca.). Il tempo di raffreddamento dipende dal riscaldamento dell'avvolgimento del motore e dalla temperatura ambiente.

### Frizione di sicurezza

La frizione di sicurezza serve per compensare shock e sovraccarichi. Per mantenere la propria funzionalità non dovrebbe scorrere per più di 2 secondi. In caso di eccessiva usura può essere sostituita da un centro di assistenza autorizzato.

### Cura e manutenzione



#### **Attenzione!**

**Prima di ogni lavoro di cura o manutenzione, staccare assolutamente la spina!**

E obbligatorio staccare la spina dell'utensile dalla rete prima di procedere a qualsiasi operazione di assistenza e riparazione.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato ed esperto. Dopo ogni riparazione la macchina deve essere ispezionata da uno elettricista.

La macchina per il suo design ha bisogno di cure e manutenzioni minime. Ad ogni modo le indicazioni seguenti sono per la verifica delle componenti e dell'utensile devono essere effettuate a intervalli regolari:

- Pulire la macchina alla fine di ogni lavoro. Applicare del grasso sul filetto di perforazione del mandrino. Tenere sempre pulite le bocchette di ventilazione. Accertarsi che non entri acqua nella macchina durante la fase di pulizia.

- Dopo circa 250 ore di lavoro, i carboncini devono essere controllati e, se necessario, sostituiti da uno specialista autorizzato (utilizzare solo carboncini originali)
- Ogni trimestre uno specialista dovrebbe controllare l'interruttore, il cavo, e la spina.

Il nostro servizio assistenza risponde alle vostre domande circa manutenzione e riparazioni dei prodotti così come degli eventuali ricambi. Il nostro team è a vostra disposizione.

## Protezione ambientale



### **Riciclaggio di materiale invece che generico smaltimento dei rifiuti**

Per evitare danni da trasporto la macchina deve essere consegnata in un imballaggio solido. L'imballaggio, la macchina e gli accessori sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti adeguatamente.

Le parti in plastica delle macchine sono contrassegnate. Così si permette uno smaltimento rispettoso dell'ambiente, separando i materiali tra i dispositivi di raccolta disponibili.



### **Solo per Paesi UE.**

Non gettate gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Conformemente alla direttiva Europea 2012/19/EC sugli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi e la sua attuazione nelle norme nazionali gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti in un centro per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

## Rumore / Vibrazione

Il rumore di questo elettrodomestico viene misurato secondo EN 62841-2-1.

Il livello di pressione sonora sul posto di lavoro può superare 85dB (A); in questo caso sono necessarie misure di protezione acustica per l'operatore.



### **Indossare cuffie di protezione dell'udito!**

La vibrazione mano/braccio è tipicamente inferiore a 2,5 m/s².

I valori misurati sono conformi a EN 62841-2-1.

Il livello di vibrazioni specificato rappresenta le principali applicazioni dello strumento elettrico. Se tuttavia l'apparecchio è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi e non è soggetto a cura e manutenzione, le vibrazioni emesse potrebbero differire.

Questo può aumentare significativamente l'esposizione a vibrazioni durante il periodo totale di lavoro. Per una stima accurata dell'esposizione alle vibrazioni, dovrebbero essere presi in considerazione anche i tempi in cui il dispositivo è spento o è in esecuzione, ma non è effettivamente in uso. Questo può ridurre significativamente l'esposizione a vibrazioni sopra l'intero periodo di lavoro. È necessario introdurre misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, ad esempio: manutenzione dell'utensile e dei suoi strumenti, tenere al caldo le mani, organizzare i processi di lavoro.

### **Protezione dalla polvere**

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno minerali e metalli possono essere dannosi. Il contatto con o per inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e / o malattie respiratorie per l'operatore o gli astanti.

Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni come ad esempio polvere di quercia e faggio specialmente se combinati con additivi per trattamento del legno (chromato, conservatore del legno) - Materiali contenenti amianto devono essere trattati solo da specialisti.

- Quando possibile utilizzare un apparecchio per la rimozione della polvere
- Per raggiungere un elevato livello di aspirazione della polvere così come legno e/o minerali utilizzare un aspiratore (classe M).
- La zona di lavoro deve essere ben ventilata.
- Si raccomanda l'utilizzo di maschera antipolvere con filtro classe P2

### **Garanzia**

Conformemente alle condizioni generali di fornitura, nel rapporto d'affari con le imprese vale un termine di garanzia di 12 mesi per vizi materiali. (Certificazione mediante fattura o DDT di consegna)

Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o trattamento improprio rimangono esclusi dalla garanzia. Danni dovuti a difetti di materiale o fabbricazione vengono rimossi senza pagamento con riparazione o fornitura sostitutiva. Le contestazioni si possono riconoscere solo se la macchina viene inviata non smontata al fornitore o ad un'officina convenzionata con Eibenstock

## UE - Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti normative o documenti normativi:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-1:2023-06

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

13.03.2018

Soggetto a modifiche senza preavviso.

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

Advarsler:



**Advarsel om almindelig fare**



**Advarsel om højspænding**



**Advarsel om varm overflade**



**Maskinen, boret og standeren er tunge  
– fare for at blive klemt**

For at beskytte dig selv, overhold følgende instruktioner:



**Anvend høreværn**



**Anvend beskyttelsesbriller**



**Anvend hovedværn**



**Anvend beskyttelseshandsker**



**Anvend sikkerhedsfodtøj**



**Anvend støvmaske**

## Tekniske data

### Håndkerneboremaskine EHD 1801

|               |          |
|---------------|----------|
| Spænding:     | 230 V ~  |
| Motoreffekt:  | 1800 W   |
| Nennstrom:    | 8,3 A    |
| Best. nummer: | 0331U000 |

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Frekvens:                   | 50/60 Hz                |
| Max. bor diameter:          | 250 mm                  |
| Hastighed under belastning: | 0-550 min <sup>-1</sup> |
| Tomgangshastighed:          | 0-800 min <sup>-1</sup> |
| Gevind type:                | M 18 ekstern tråd       |
| Spændehals-0:               | 53 mm                   |
| Beskyttelsesklasse:         | II                      |
| Beskyttelsesgrad:           | IP 20                   |
| Nettovægt:                  | ca. 5,4 kg              |
| Beskyttelsesstandarder:     | EN 55014 og EN 61000    |

Tekniske ændringer er forbeholdt!!

## Indhold i leveringskarton

Håndkerneboremaskine, Brugervejledning, Bæretaske

## Beregnet anvendelsesområde

Håndkerneboremaskine **EHD 1801** er konstrueret til boring i teglsten, kalksandsten, cellobeton og lignende i kombination med et diamant-tørboresystem med støvudsugning (anvend en hensigtsmæssig vådkerneboremaskine til beton og sten).

Brugeren er ansvarlig for alle skader, der opstår ved ukorrekt anvendelse af maskinen. Generelt anerkendte forskrifter for forebyggelse af ulykker inklusive sikkerhedsanvisningerne skal følges.

## For Deres egen sikkerheds skyld



**Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug. Desuden skal de almindelige sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte følges. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**



Hvis strømkablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, må kablet ikke berøres, og netstikket skal straks trækkes ud.



Maskinen må aldrig benyttes med et beskadiget kabel.

Pas på i forbindelse med skjulte elektriske ledninger, gas- og vand-rør. Arbejdsområdet kontrolleres f. eks. med en metaldetektor.



Maskinen må ikke blive våd, eller bruges i fugtige omgivelser.

- Brug ikke værktøjet i omgivelser med fare for eksplosion.
- Skær ikke i asbestholdige materialer.
- Bær aldrig værktøjet i sit kabel og tjek altid værktøj, kabel og stik før brug. Defekter må kun reparerer af fagfolk. Indsæt kun stikket i stikkontakten, når værktøjet er afbrudt.
- Modifikationer af værktøjet er forbudt.
- Træk stikket ud af stikkontakten, før der foretages nogen indstillinger eller servicearbejde på maskinen.
- Sluk maskinen, hvis den pludselig stopper, uanset grund. På denne måde kan du undgå, at den starter pludseligt hvis den ikke er under opsyn.
- Brug ikke maskinen, hvis en del af motorhuset er beskadiget, eller i tilfælde af skader på kontakten, kabel eller stikket.
- Før altid kablet væk fra maskinen bagfra
- El-værktøjet skal inspiceres visuelt af en tekniker med regelmæssige mellemrum.
- Sluk for maskinen, hvis den bliver stående af en eller anden grund. Tænd kun for maskinen efter en arbejdsafbrydelse, hvis du er sikker på, at borekronen kan dreje frit. Das Gerät darf nur zweihandgeführt oder am Bohrstander eingesetzt werden.
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Berør ikke roterende dele.
- Maskinen må ikke betjenes af personer under 16 år.
- Under brug, skal brugeren og andre personer stående i nærheden bære høreværn, beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm samt beskyttelseshandsker.



- **Anvend altid ekstragrebet til håndført borear-bejde og hold maskinen med begge hænder. Hold øje med maskinens reaktionsmoment.**
- **Vær opmærksom ved boringen. Benyt ikke maskinen, hvis du er ukoncentreret.**
- **Ved håndholdt tørboring, med bor fra 100 mm op til 250 mm, skal der udvises ekstra påpasselighed ved arbejdet!**

**For yderligere sikkerhedsråd se vedlagte sikkerhedsinstruktioner!**





## Elektrisk tilslutning

**EHD 1801** er produceret i beskyttelsesklasse II.

Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændingsforskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt.

Maskinen er udstyret med langsom opstart, der sikrer at strømnettet ikke afbrydes, hvis ampereniveauet bliver for højt.

Brug kun et forlængerkabel med tilstrækkeligt tværsnit. Et tværsnit, som er for lille kan føre til et kraft tab samt overophedning af maskine og kabel

### Anbefalet minimum tværsnit og maksimale kabellængder

| Spænding | Tværsnit i mm <sup>2</sup> |      |
|----------|----------------------------|------|
|          | 1,5                        | 2,5  |
| 110V     | 20 m                       | 40 m |
| 230V     | 50 m                       | 80 m |

## Ekstra handgreb

Maskinen må af sikkerhedsmæssige årsager . udelukkende drives med ekstra håndgreb ved manuel drift.

Monter det ekstra håndgreb på spindelhalsen og spænd det fast.

## Til-/frakobling

### Momentfunktion

Tilkobling: Til-/fra-kontakt trykkes ned.

Frakobling: Til-/fra-kontakt slippes.

### Varig drift

Tænd: Tryk på start-stop-kontakten og fastlås den i nedtrykket tilstand med låseknappen.

Sluk: Tryk en gang til på start-stop-kontakten og slip den igen.



**Låseknappen må kun anvendes, når maskinen befinder sig i stativet. Efter et arbejdsbetinget maskinstop eller efter en afbrydelse som følge af strømsvigt løsnes låseknappen med det samme ved at trykke på start-stop-kontakten. Trinløs regulering af omdrejningstallet**

Maskiner er udstyret med en elektronisk kontakt. Alt efter trykket på kontakten, kan man regulere omdrejningshastigheden. Reguleringen benyttes kun ved start og stop af maskinen for at forhindre sprøjt af materiale. Vedvarende formindsket omdrejningstal kan føre til overbelastning af motoren, da denne så får for lidt køleluft.

## Boring med støvsugning

Det støv, der opstår ved arbejdet, er sundhedsfarligt. Ved tørreboring skal der derfor bruges en passende støvsugning og der skal i givet fald bæres en støvmaske. Til **EHD 1801** kann man få en Støvuudtag. Den monteres mellem diamanboremaskinen og Diamantboret.

Brugen af en sugning er også en forudsætning for en optimal skæreydelse af borehovedet (luftkøling). Vælg de egnede borehoveder for forskellige materialer i henhold til borehovedproducentens angivelser.

Monter centerboret i arbejds-spindlen.

Skrue Diamantboret på arbejds-spindlen.

Start boringen og bor indtil segmenterne er ca. 5 mm inde i materialet. Fjern herefter boret og bor hullet færdig.

## Overbelastningsbeskyttelse

Håndkerneboremaskinen **EHD 1801** er udstyret med en mekanisk, elektronisk og termisk overbelastnings-beskyttelse til beskyttelse af bruger, motor og borekrone

- |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mekanisk:    | I tilfælde af pludselig fastklemning af borekronen er tilbageslag af maskinen begrænset til et reaktionsmoment, som føreren kan styre ved hjælp af en glidekobling.                                                                                                                 |
| Elektronisk: | Ved en overbelastning som følge af en for stor fremføringskraft reagerer elektronikken ved at koble strømtilførselen fra. Efter aflastningen og genstart kan der igen arbejdes normalt.                                                                                             |
| Termisk:     | I tilfælde af permanent overbelastning, beskytter en termisksikring motoren for at blive ødelagt. Maskinen slukker automatisk, og kan først genstartes efter en bestemt afkølingsperiode. (ca. 2 min) Køleperiode afhænger af temperaturen på motoren, og den omgivende temperatur. |

## Sikkerhedskobling

Alle boremaskiner er udstyret med drejemomentkobling, der reducerer den maksimale drejemoments-reaktion, der overføres til brugeren, så fremt en borebit sætter sig fast. Denne egenskab hindrer også gearing og el-motoren beskadiges. Sikkerhedskoblingen er fabriksindstillet og kan ikke justeres.

## Vedligeholdelse



**Før der begyndes på vedligeholdelse, skal stikket tages ud af stikkontakten.**

Reparationer skal udføres af kvalificerede og erfarne folk. Efter enhver reparation, skal maskinen efterses af en el-specialist.

På grund af sit design, har maskinen brug for et minimum af vedligeholdelse og pleje. Følgende punkter skal dog iagttages:

- Hold altid maskinen og ventilationsåbninger rene for støv.
- Under arbejdet, vær opmærksom på at der ikke kommer partikler ind i maskinen.
- I tilfælde af defekt, skal reparationen udføres af et autoriseret værksted.
- Erstat kullene rettidigt: når kullene er slidt til slidgrænsen (5 mm), lad en fagmand erstatte dem og altid parvis. Derefter skal kullene køres til ved at lade maskinen løbe i tomgang ca. 20 minutter.
- Rengøring af gear og motor bliver nødvendig efter kullene er skiftet ud. Da en generel gennemgang af alle byggede på dette tidspunkt er nødvendig, skal maskinen sendes til et Eibenstock-serviceværksted.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.

EIBENSTOCK brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



**Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald**

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed.

Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.

### Kun for EU lande



Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

Støjen fra dette elværktøj bliver målt efter EN 62841-2-1. Støjniveauet kan på arbejdspladsen overstige 85dB (A), i dette tilfælde skal brugeren benytte en form for støjbeskyttelse.



### Bær høreværn!

De typiske hånd-arm vibrationer er under 2.5 m/s<sup>2</sup>.

De målte værdier er fastsat i henhold til EN 62841-2-1.

Vibrationsstørrelse emissionsniveauet i dette oplysningsskema er blevet målt i overensstemmelse med et standardiseret test givet i EN 60 745 og kan anvendes til at sammenligne et redskab med en anden. Den kan benyttes til en indledende vurdering af belastningen.

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

## Støvbeskyttelse

Støv fra materiale så som maling der indeholder bly, nogle træ typer, mineraler og metal kan være skadelige. Kontakt med, eller indånding af dette støv, kan forårsage allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme til brugeren eller tilskuere.

Visse former for støv er klassificeret som kræftfremkaldende, så som ege- og bøgetræstøv især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbehandlingsmiddel). Materiale, som indeholder asbest, må kun behandles af specialister.

- Hvor brug af støvudsugning er muligt, skal det benyttes.
- For at sikre et højt niveau af støvsamling, brug da industri støvsuger (støvklasse M), for opugning af træ og/eller mineraler sammen med denne maskine.
- Arbejdspladsen skal være godt ventileret. Brugen af støvmaskine klasse P2 anbefales

## Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel). Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti. Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning. Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

## EU - Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-1:2023-06

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

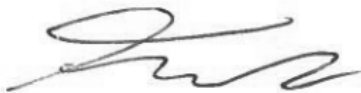
iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65 / EU, 2014/30/EU, 2006/42 / EG

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

07.10.2024

Ret til ændringer forbeholdes.

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

### Προειδοποιητικά σήματα



**Προειδοποίηση γενικού κινδύνου**



**Προειδοποίηση για επικίνδυνα ηλεκτρική τάση**



**Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια**



**Το μηχάνημα, το τρυπάνι και η βάση τρυπανιού είναι βαριά - προσέξτε τον κίνδυνο σύνθλιψης**

Για να προστατευθείτε, πρέπει να λάβετε τα ακόλουθα μέτρα προστασίας



**Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής**



**Χρησιμοποιήστε προστασία των ματιών**



**Χρησιμοποιήστε κράνος ασφαλείας**



**Χρήση προστατευτικών γαντιών**



**Χρήση προστατευτικών υποδημάτων**



**Φορέστε μάσκα σκόνης**

## Τεχνικά στοιχεία

### Διαμαντένια μηχανή διάτρησης πυρήνα EHD 1801

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Ονομαστική τάση:      | 230 V ~  |
| Κατανάλωση ενέργειας: | 1800 W   |
| Ονομαστικό ρεύμα:     | 8,3 A    |
| Αριθμός παραγγελίας   | 0331U000 |

|                                                  |                         |
|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Συχνότητα:                                       | 50/60 Hz                |
| Μέγιστη διάμετρος διάτρησης:                     | 250 mm                  |
| Ονομαστικές ταχύτητες:                           | 0-550 min <sup>-1</sup> |
| Ταχύτητα ρελαντί:                                | 0-800 min <sup>-1</sup> |
| Υποδοχή εργαλείων:                               | M 18 εξωτερικό σπείρωμα |
| Διάμετρος λαιμού σύσφιξης:                       | 53 mm                   |
| Κατηγορία προστασίας:                            | II                      |
| Βαθμός προστασίας:                               | IP 20                   |
| Βάρος:                                           | 5,4 kg                  |
| Καταστολή ραδιοφωνικών<br>παρεμβολών σύμφωνα με: | EN 55014 και EN 61000   |

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

## Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Διαμαντένιο τρυπάνι πυρήνα, οδηγίες χρήσης, θήκη μεταφοράς

## Προβλεπόμενη χρήση

Το μηχάνημα διαμαντένιας διάτρησης πυρήνα **EHD 1801** προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν λάβει σχετική εκπαίδευση.

Το **EHD 1801** είναι σχεδιασμένο για διάτρηση σε τούβλα, αμμοχάλικα, αεριοσκυρόδεμα κ.λπ. (εκτός από σκυρόδεμα και πέτρα) σε συνδυασμό με σύστημα αναρρόφησης σκόνης και κατάλληλα τρυπάνια.



Η ασφαλής εργασία με τη συσκευή είναι δυνατή μόνο εάν διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτές.

**Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο συνημμένο φυλλάδιο. Λάβετε πρακτικές οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**



Εάν το καλώδιο σύνδεσης καταστραφεί ή κοπεί κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην το αγγίζετε, αλλά τραβήξτε αμέσως το φις από το δίκτυο. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης.



Πριν από τη διάτρηση σε οροφές και τοίχους, ελέγξτε την Χώρος γεώτρησης για κρυμμένη ηλεκτρική ενέργεια, φυσικό αέριο και

Σωλήνες νερού ή άλλα μέσα.

Ελέγξτε την περιοχή εργασίας, π.χ. με ένα Ανιχνευτής μετάλλων.

Συμβουλευτείτε τον αρμόδιο μηχανικό πριν από την έναρξη την εργασία σας για να προσδιορίσετε την ακριβή θέση της οπής.

Ασφαλίστε την περιοχή όταν τρυπάτε οροφές από κάτω, καθώς ο πυρήνας του τρυπανιού μπορεί να πέσει στο κάτω μέρος.



Η συσκευή δεν πρέπει να είναι υγρή και δεν πρέπει να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.

- Μην εργάζεστε σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Μην εργάζεστε σε σκάλες.
- Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιο και ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα πριν από κάθε χρήση.
- Επισκευάστε τη ζημιά μόνο από ειδικό. Τοποθετείτε το φις στην πρίζα μόνο όταν το μηχανήμα είναι απενεργοποιημένο.
- Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός της συσκευής.
- Τραβήξτε το φις από την πρίζα και βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος εάν το πυρηνικό τρυπάνι παραμείνει χωρίς επίβλεψη, π.χ. κατά τη διάρκεια εργασιών συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, κατά την τοποθέτηση ή εγκατάσταση ενός εξαρτήματος.



- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα εάν σταματήσει για οποιονδήποτε λόγο. Με τον τρόπο αυτό θα αποτρέψετε την ξαφνική εκκίνηση του μηχανήματος όταν αυτό είναι αφύλακτο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε μέρος του περιβλήματος είναι ελαττωματικό ή εάν ο διακόπτης, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχουν υποστεί ζημιά.
- Όταν εργάζεστε, να οδηγείτε πάντα το καλώδιο δικτύου, το καλώδιο επέκτασης και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης προς τα πίσω μακριά από τη συσκευή.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επιθεωρούνται οπτικά από ειδικό σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Αφού διακόψετε την εργασία σας, θέστε σε λειτουργία το τρυπάνι πυρήνα μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι η μύτη πυρήνα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με δύο χέρια ή σε βάση για τρυπάνι.
- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.
- Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Ο χρήστης και τα άτομα που βρίσκονται κοντά πρέπει να φορούν κατάλληλα γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικό καπέλο, προστατευτικό ακοής, μάσκα σκόνης, προστατευτικά γάντια και παπούτσια ασφαλείας όταν χρησιμοποιούν τη συσκευή.



- Κατά τη χειροκίνητη λειτουργία, να κρατάτε πάντα τη συσκευή και με τα δύο χέρια και να στέκεστε με ασφάλεια. Προσέχετε τη ροπή αντίδρασης του μηχανήματος σε περίπτωση εμπλοκής.
- Να εργάζεστε πάντα με συγκέντρωση. Προχωρήστε με προσοχή και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν είστε συγκεντρωμένοι.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται όταν εργάζεστε με ξηρή διάτρηση σε χειροκίνητη λειτουργία μεταξύ 100 και 250 mm!

Για περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας, ανατρέξτε στο συνημμένο!



### Ηλεκτρική σύνδεση

Το **EHD 1801** έχει σχεδιαστεί για την κατηγορία προστασίας II.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν στα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου. Επιτρέπονται αποκλίσεις τάσης +6 % και -10 %.

Το μηχάνημα διαθέτει περιοριστή ρεύματος εκκίνησης που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση των ασφαλειοδιακοπών ταχείας λειτουργίας.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης με επαρκή διατομή. Μια ανεπαρκής διατομή μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση του μηχανήματος και του καλωδίου

Συνιστώμενες ελάχιστες διατομές και μέγιστα μήκη καλωδίων

| Τάση δικτύου | Διατομή σε mm <sup>2</sup> |      |
|--------------|----------------------------|------|
|              | 1,5                        | 2,5  |
| 110V         | 20 m                       | 40 m |
| 230V         | 50 m                       | 80 m |

**Πρόσθετη λαβή**

Στη χειροκίνητη λειτουργία, το **EHD 1801** μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με την πρόσθετη λαβή τοποθετημένη. Αυτή προσαρτάται στο λαιμό σύσφιξης και ασφαρίζεται με τη στροφή της λαβής.

**Διακόπτης on/off**

Στιγμιαία μεταγωγή

Ενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.  
Απενεργοποίηση: Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Μόνιμο κύκλωμα

Ενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης και ασφαλίστε τον στην πατημένη θέση με το κουμπί ασφάλισης.  
Απενεργοποίηση: Πιέστε και αφήστε ξανά το διακόπτη on/off.

**Προσοχή!**



**Χρησιμοποιήστε το κουμπί ασφάλισης μόνο στη λειτουργία στάσης. Απαγορεύεται η χρήση σε χειροκίνητη λειτουργία. Κάθε φορά που το μηχάνημα ακινητοποιείται ή διακόπτεται η τροφοδοσία ρεύματος, το κουμπί ασφάλισης πρέπει να απελευθερώνεται αμέσως με το πάτημα του διακόπτη on/off για να αποφευχθεί η ακούσια επανεκκίνηση του μηχανήματος (κίνδυνος τραυματισμού).**

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό διακόπτη ελέγχου με μηχανισμό ασφάλισης. Όσο πιο μακριά πατηθεί το κουμπί του διακόπτη, τόσο υψηλότερη είναι η ταχύτητα. Αυτό διευκολύνει την ακριβή επιτόπου διάτρηση. Κατά την κανονική λειτουργία, να εργάζεστε πάντα με πλήρη ταχύτητα. Η συνεχής λειτουργία με μειωμένη ταχύτητα οδηγεί σε υπερφόρτωση, καθώς ο κινητήρας έχει τότε στη διάθεσή του λιγότερο αέρα ψύξης και συνεπώς υπερθερμαίνεται πολύ πιο γρήγορα.

## Διάρθρωση με αναρρόφηση

Η σκόνη που παράγεται κατά την εργασία είναι επιβλαβής για την υγεία. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιείται σύστημα αναρρόφησης της σκόνης ή να φοράτε μάσκα σκόνης κατά τη διάρθρωση με ξηρό τρυπάνι. Διατίθεται μονάδα αναρρόφησης σκόνης που ταιριάζει με το **EHD 1801**, η οποία επιτρέπει την άμεση χρήση πυρηνοτρυπανιών με -σύνδεση με σπειρώμα 1 ¼".- Η αντίστοιχη ηλεκτρική σκούπα υγρής/στεγνής αναρρόφησης DSS 25 M διατίθεται ως αξεσουάρ. Η χρήση ενός συστήματος αναρρόφησης σκόνης αποτελεί επίσης προϋπόθεση για τη βέλτιστη απόδοση κοπής του πυρηνοτριβείου (ψύξη με αέρα). Για την επιλογή των κατάλληλων κοπτικών για διάφορα υλικά, ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής του κοπτικού.

Τοποθετήστε το κεντρικό σημείο έτσι ώστε να εισχωρήσει στην άτρακτο εργασίας.

Βιδώστε το αντίστοιχο κομμάτι ξηρού πυρήνα στην άτρακτο εργασίας.

Πατήστε το διακόπτη on/off και τρυπήστε μέχρι τα τμήματα να εισχωρήσουν περίπου 5 mm στο υλικό που πρόκειται να τρυπηθεί. Αφαιρέστε το κεντρικό σημείο. Τοποθετήστε το τρυπάνι στο υπάρχον αυλάκι και ολοκληρώστε τη διάρθρωση.

Ρυθμίστε την ταχύτητα τροφοδοσίας ανάλογα με τη διάμετρο της κόμης και την ισχύ του μηχανήματος.

Εάν το εργαλείο διάρθρωσης μπλοκάρει, μην επιχειρήσετε να το απελευθερώσετε ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας το μηχάνημα. Αυτό θα οδηγήσει σε πρόωρη φθορά του συμπλέκτη ολίσθησης ασφαλείας. Απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα και χαλαρώστε το κοπτικό πυρήνα περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα και αριστερόστροφα με ένα κατάλληλο κλειδί. Τραβήξτε προσεκτικά το μηχάνημα έξω από την οπή διάρθρωσης.

## Προστασία υπερφόρτωσης

Το **EHD 1801** είναι εξοπλισμένο με μηχανική, ηλεκτρονική και θερμική προστασία υπερφόρτωσης για την προστασία του χειριστή, του κινητήρα και του τρυπανιού.

**Μηχανική:** Σε περίπτωση ξαφνικής εμπλοκής του τρυπανιού, η επαναφορά του μηχανήματος περιορίζεται σε μια ροπή αντίδρασης που μπορεί να ελεγχθεί από τον χειριστή μέσω ενός συμπλέκτη ολίσθησης.

**Ηλεκτρονική:** Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα μέσω των ηλεκτρονικών. Μετά την αποφόρτιση του φορτίου και την απενεργοποίηση και επαναλειτουργία του διακόπτη της συσκευής, η εργασία μπορεί να συνεχιστεί κανονικά.

**Θερμικό:** Ένα θερμοστοιχείο προστατεύει τον κινητήρα από καταστροφή σε περίπτωση παρατεταμένης υπερφόρτωσης. Σε αυτή την περίπτωση, η μηχανή απενεργοποιείται αυτόματα και μπορεί να επανεκκινήσει μόνο αφού κρυώσει ανάλογα (περίπου 2 λεπτά). Ο χρόνος ψύξης εξαρτάται από τη θέρμανση της περιέλιξης του κινητήρα και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

### Συμπλέκτης ασφαλείας

Ο συμπλέκτης ολίσθησης έχει σχεδιαστεί για να απορροφά τους κραδασμούς και τα υπερβολικά φορτία. Για να διατηρηθεί η λειτουργικότητά του, δεν πρέπει να γλιστράει για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. Μπορεί να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο σε περίπτωση υπερβολικής φθοράς.

### Φροντίδα και συντήρηση



**Να βγάξετε πάντα το φις από την πρίζα πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής!**

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που είναι κατάλληλο βάσει της εκπαίδευσης και της εμπειρίας του. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο μετά από κάθε επισκευή.

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να απαιτεί ελάχιστη φροντίδα και συντήρηση. Ωστόσο, πρέπει να εκτελούνται οι ακόλουθες εργασίες ή να ελέγχονται τα εξαρτήματα σε τακτά χρονικά διαστήματα:

- Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να διατηρείται καθαρό.
- Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Οι ψήκτρες άνωρακα πρέπει να ελέγχονται από ειδικό μετά από περίπου 300 ώρες λειτουργίας. Εάν το μήκος τους είναι μικρότερο από 5 mm, πρέπει να αντικατασταθούν με νέες αυθεντικές βούρτσες. Αυτές πρέπει να εισαχθούν για περίπου 20 λεπτά, λειτουργώντας το μηχάνημα στο ρελαντί.
- Το κιβώτιο ταχυτήτων και ο κινητήρας πρέπει να καθαρίζονται μετά από περίπου 500 ώρες λειτουργίας. Επειδή σε αυτό το σημείο απαιτείται γενικός έλεγχος όλων των εξαρτημάτων, το μηχάνημα πρέπει να σταλεί σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα απαντήσει στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας και τα ανταλλακτικά. Η ομάδα συμβούλων εφαρμογών της EIBENSTOCK θα χαρεί να σας βοηθήσει με οποιαδήποτε απορία έχετε σχετικά με τα προϊόντα μας και τα αξεσουάρ τους.

## Προστασία του περιβάλλοντος



### Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση αποβλήτων

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ανθεκτική συσκευασία. Η συσκευασία, η συσκευή και τα αξεσουάρ είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά.

Τα πλαστικά μέρη της συσκευής φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους. Αυτό επιτρέπει τη φιλική προς το περιβάλλον, ταξινομημένη απόρριψη μέσω των παρεχόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Θόρυβος / Δονήσεις

Ο θόρυβος αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου μετράται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-1. Η στάθμη ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβαίνει τα 85 dB (A)- στην περίπτωση αυτή, πρέπει να ληφθούν μέτρα ηχομόνωσης για το χώρο εργασίας. Απαιτείται χειριστής.



### Φορέστε προστασία ακοής!

Η δόνηση του χεριού/βραχίονα είναι συνήθως μικρότερη από 2,5 m/s<sup>2</sup>. Μετρούμενες τιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-1.

Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εργαλεία εισαγωγής ή ανεπαρκή συντήρηση, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση του φορτίου δόνησης, θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών για ολόκληρη την περίοδο λειτουργίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των δονήσεων, όπως Συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των εργαλείων εισαγωγής, διατήρηση των χεριών ζεστά, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

### Προστασία από τη σκόνη

Η σκόνη από υλικά όπως η βαφή με βάση το μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Το άγγιγμα ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές παθήσεις στον χρήστη ή σε άτομα που βρίσκονται κοντά του.

Ορισμένες σκόνες, όπως η σκόνη δρυός ή οξιάς, θεωρούνται καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετα για την επεξεργασία του ξύλου (χρωμικά, συντηρητικά ξύλου). Το υλικό που περιέχει αμίαντο επιτρέπεται να χειρίζεται μόνο από ειδικούς.

- Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Για να επιτύχετε υψηλό βαθμό απορρόφησης της σκόνης, χρησιμοποιήστε μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο μια βιομηχανική σκούπα (κλάση σκόνης M) για σκόνη ξύλου ή/και ορυκτής σκόνης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται καλά.
- Συνιστάται η χρήση μάσκας αναπνοής με φίλτρο κατηγορίας P2.

### Εγγύηση

Σύμφωνα με τους γενικούς μας όρους παράδοσης, ισχύει περίοδος εγγύησης 12 μηνών για υλικά ελαττώματα σε συναλλαγές με επιχειρήσεις (απόδειξη με τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής).

Αποκλείονται οι ζημιές που προκαλούνται από φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό.

Ζημιές που προκαλούνται από ελαττώματα υλικού ή κατασκευής αποκαθίστανται δωρεάν με επισκευή ή αντικατάσταση.

Οι καταγγελίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο εάν η συσκευή αποσταλεί στον προμηθευτή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο Eibenstock χωρίς να αποσυναρμολογηθεί.

## ΕΕ - Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα "Τεχνικά στοιχεία" συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιητικά έγγραφα:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-1:2023-06

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

σύμφωνα με τις διατάξεις 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ

Επισυνάπτεται τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ):

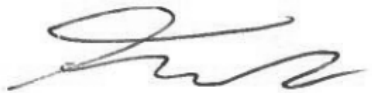
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
Γενικός Διευθυντής



Frank Markert  
Επικεφαλής Μηχανολογίας

07.10.2024

Με την επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.

Ihr Fachhändler  
Your distributor  
Il tuo rivenditore  
Din forhandler  
Ο διανομέας σας

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock  
[www.eibenstock.com](http://www.eibenstock.com)